BTV TORAH VIVIENTE

Listen to this article

Parashá Metzorá (מצורע) – Levítico 14:33-53

Aliyáh 4: (Levítico 14:33-53) Leyes sobre el tzaraat en casas y su limpieza.
Haftaráh: Isaías 44:21-28 (La limpieza y restauración de Israel).
Brit Hadasháh: Juan 14:2-3 (La promesa de Yeshúa de preparar un lugar limpio para nosotros).

Parashá 28 Metzorá – Aliyáh 4 (Levítico 14:33-53)

Punto 1: Texto Hebreo Original – Interlineal Anotado Hebreo-Español

Levítico 14:33-53 describe los procedimientos para tratar la tzara'at (aflicción similar a la lepra) que aparece en las casas, incluyendo la inspección, purificación y restauración. A continuación, se presenta el texto hebreo original con traducción interlineal palabra por palabra y traducción literal, siguiendo la fonética tiberiana.

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
14:33	וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר	וַיְדַבֵּר	va-yə-dabbēr	Y habló
		יְהוָה	Adonái	Adonái
		אֶל־מֹשֶׁה	ʾel-mōšeh	a Moshé
		וְאֶל־אַהֲרֹן	wə-ʾel-ʾahărōn	y a Aharón
		לֵאמֹר	lēʾmōr	diciendo

| 1

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
Traducción Literal: Y habló Adonái a Moshé y a Aharón diciendo				
14:34	כִּי תָבֹאוּ אֶל־אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לַאֲחֻזָּה וְנָתַתִּי נֶגַע צָרַעַת בְּבֵית אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם	כִּי	kī	Cuando
		תָבֹאוּ	tābōʾū	entréis
		אֶל־אֶרֶץ	ʾel-ʾereṣ	a la tierra
		כְּנַעַן	kənaʿan	de Kenaán
		אֲשֶׁר	ʾăšer	que
		אֲנִי	ʾănī	Yo
		נֹתֵן	nōtēn	doy
		לָכֶם	lākem	a vosotros
		לַאֲחֻזָּה	laʾăḥuzzâ	como posesión
		וְנָתַתִּי	wənātattī	y pongo
		נֶגַע	negaʿ	una plaga
		צָרַעַת	ṣāraʿat	de tzaraʼat
		בְּבֵית	bəbêt	en una casa
		אֶרֶץ	ʾereṣ	de la tierra
		אֲחֻזַּתְכֶם	ʾăḥuzzatkem	de vuestra posesión

| 2

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
Traducción Literal: Cuando entréis a la tierra de Kenaán que Yo doy a vosotros como posesión y pongo una plaga de tzara’at en una casa de la tierra de vuestra posesión				
14:35	וּבָא אֲשֶׁר־לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַכֹּהֵן לֵאמֹר כְּנֶגַע נִרְאָה לִי בַּבָּיִת	וּבָא	ūbāʾ	Y vendrá
		אֲשֶׁר־לו ◌ֹ	ʾăšer-lō	el que tiene
		הַבַּיִת	habbayit	la casa
		וְהִגִּיד	wəhiggīd	y declarará
		לַכֹּהֵן	lakkōhēn	al kohén
		לֵאמֹר	lēʾmōr	diciendo
		כְּנֶגַע	kənegaʿ	Como plaga
		נִרְאָה	nirʾâ	se ha visto
		לִי	lī	a mí
		בַּבָּיִת	babbāyit	en la casa

| 3

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
Traducción Literal: Y vendrá el que tiene la casa y declarará al kohén diciendo: Como plaga se ha visto a mí en la casa				
14:36	וְצִוָּה הַכֹּהֵן וּפִנּוּ אֶת־הַבַּיִת בְּטֶרֶם יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַנֶּגַע וְלֹא יִטְמָא כָּל־אֲשֶׁר בַּבָּיִת וְאַחַר כֵּן יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַבָּיִת	וְצִוָּה	wəṣiwwâ	Y ordenará
		הַכֹּהֵן	hakkōhēn	el kohén
		וּפִנּוּ ◌	ūpinnū	y desocuparán
		אֶת־הַבַּיִת	ʾet-habbayit	la casa
		בְּטֶרֶם	bəṭerem	antes
		יָבֹא	yābōʾ	de que entre
		הַכֹּהֵן	hakkōhēn	el kohén
		לִרְאוֹת	lirʾōt	a ver
		אֶת־הַנֶּגַע	ʾet-hannegaʿ	la plaga
		וְלֹא	wəlōʾ	y no
		יִטְמָא	yiṭmāʾ	se contaminará
		כָּל־אֲשֶׁר	kol-ʾăšer	todo lo que
		בַּבָּיִת	babbayit	en la casa
		וְאַחַר	wəʾaḥar	y después
		כֵּן	kēn	así

| 4

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		יָבֹא	yābōʾ	entrará
		הַכֹּהֵן	hakkōhēn	el kohén
		לִרְאוֹת	lirʾōt	a ver
		אֶת־הַבָּיִת	ʾet-habbayit	la casa
Traducción Literal: Y ordenará el kohén y desocuparán la casa antes de que entre el kohén a ver la plaga y no se contaminará todo lo que en la casa y después así entrará el kohén a ver la casa				
14:37	וְרָאָה אֶת־הַנֶּגַע וְהִנֵּה הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבַּיִת שְׁקַעֲרוּרֹת יְרַקְרַקֹּת אוֹ אֲדַמְדַּמֹּת וּמַרְאֵיהֶן שָׁפָל מִן־הַקִּיר	וְרָאָה	wərāʾâ	Y verá
		אֶת־הַנֶּגַע	ʾet-hannegaʿ	la plaga
		וְהִנֵּה	wəhinnēh	y he aquí
		הַנֶּגַע	hannegaʿ	la plaga
		בְּקִירֹת	bəqīrōt	en las paredes
		הַבַּיִת	habbayit	de la casa
		שְׁקַעֲרוּרֹת	šəqaʿărūrōt	depresiones

| 5

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		יְרַקְרַקֹּת	yəraqraqqōt	verdosas
		אֹו	ʾō	o
		אֲדַמְדַּמֹּת	ʾădamdammōt	rojizas
		וּמַרְאֵיהֶן	ūmarʾēhen	y su apariencia
		שָׁפָל	šāpāl	baja
		מִן־הַקִּיר	min-haqqīr	que la pared
Traducción Literal: Y verá la plaga y he aquí la plaga en las paredes de la casa depresiones verdosas o rojizas y su apariencia baja que la pared				
14:38	וְיָצָא הַכֹּהֵן מִן־הַבַּיִת אֶל־פֶּתַח הַבַּיִת וְהִסְגִּיר אֶת־הַבַּיִת שִׁבְעַת יָמִים	וְיָצָא	wəyāṣāʾ	Y saldrá
		הַכֹּהֵן	hakkōhēn	el kohén
		מִן־הַבַּיִת	min-habbayit	de la casa
		אֶל־פֶּתַח	ʾel-petaḥ	a la entrada
		הַבַּיִת	habbayit	de la casa
		וְהִסְגִּיר	wəhisgīr	y aislará
		אֶת־הַבַּיִת	ʾet-habbayit	la casa
		שִׁבְעַת	šibʿat	siete
		יָמִים	yāmīm	días

| 6

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
Traducción Literal: Y saldrá el kohén de la casa a la entrada de la casa y aislará la casa siete días				
14:39	וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבָּיִת	וְשָׁב	wəšāb	Y regresará
		הַכֹּהֵן	hakkōhēn	el kohén
		בַּיּוֹם	bayyōm	en el día
		הַשְּׁבִיעִי	haššəbīʿī	séptimo
		וְרָאָה	wərāʾâ	y verá
		וְהִנֵּה	wəhinnēh	y he aquí
		פָּשָׂה	pāśâ	se ha extendido
		הַנֶּגַע	hannegaʿ	la plaga
		בְּקִירֹת	bəqīrōt	en las paredes
		הַבָּיִת	habbayit	de la casa
Traducción Literal: Y regresará el kohén en el día séptimo y verá y he aquí se ha extendido la plaga en las paredes de la casa				

| 7

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
14:40	וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְחִלְּצוּ אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֵן הַנָּגַע וְהִשְׁלִיכוּ אֶתְהֶן אֶל־מִחוּץ לָעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא	וְצִוָּה	wəṣiwwâ	Y ordenará
		הַכֹּהֵן	hakkōhēn	el kohén
		◌ וְחִלְּצוּ	wəḥilləṣū	y sacarán
		אֶת־הָאֲבָנִים	ʼet-hāʼăbānīm	las piedras
		אֲשֶׁר	ʼăšer	que
		בָּהֵן	bāhēn	en ellas
		הַנֶּגַע	hannegaʻ	la plaga
		◌ וְהִשְׁלִיכוּ	wəhišlīkū	y las arrojarán
		אֶתְהֶן	ʼethen	a ellas
		אֶל־מִחוּץ	ʼel-miḥūṣ	fuera
		לָעִיר	lāʻīr	de la ciudad
		אֶל־מָקוֹם	ʼel-māqōm	a un lugar
		טָמֵא	ṭāmēʼ	impuro
Traducción Literal: Y ordenará el kohén y sacarán las piedras que en ellas la plaga y las arrojarán a ellas fuera de la ciudad a un lugar impuro				

| 8

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
14:41	וְאֶת־הַבַּיִת יַקְצִעַ מִבַּיִת סָבִיב וְשָׁפְכוּ אֶת־הֶעָפָר אֲשֶׁר הִקְצִיעוּ אֶל־מִחוּץ לָעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא	וְאֶת־הַבַּיִת	wəʾet-habbayit	Y la casa
		יַקְצִע ◌ַ	yaqṣiʿa	raspará
		מִבַּיִת	mibbayit	desde dentro
		סָבִיב	sābīb	alrededor
		וְשָׁפְכו ◌ּ	wəšāpəkū	y derramarán
		אֶת־הֶעָפָר	ʾet-heʿāpār	el polvo
		אֲשֶׁר	ʾăšer	que
		הִקְצִיעו ◌ּ	hiqṣīʿū	rasparon
		אֶל־מִחוּץ	ʾel-miḥūṣ	fuera
		לָעִיר	lāʿīr	de la ciudad
		אֶל־מָקוֹם	ʾel-māqōm	a un lugar
		טָמֵא	ṭāmēʾ	impuro
Traducción Literal: Y la casa raspará desde dentro alrededor y derramarán el polvo que rasparon fuera de la ciudad a un lugar impuro				
14:42	וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וְהֵבִיאוּ אֶל־תַּחַת הָאֲבָנִים וְעָפָר אַחֵר יִקַּח וְטָח אֶת־הַבָּיִת	וְלָקְחו ◌ּ	wəlāqəḥū	Y tomarán
		אֲבָנִים	ʾăbānīm	piedras

| 9

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		אֲחֵרוֹת	ʾăḥērōt	otras
		וְהֵבִיאוּ ◌	wəhēbīʾū	y traerán
		אֶל־תַּחַת	ʾel-taḥat	en lugar
		הָאֲבָנִים	hāʾăbānīm	de las piedras
		וְעָפָר	wəʿāpār	y polvo
		אַחֵר	ʾaḥēr	otro
		יִקַּח	yiqqāḥ	tomará
		וְטָח	wəṭāḥ	y revocará
		אֶת־הַבַּיִת	ʾet-habbayit	la casa
Traducción Literal: Y tomarán piedras otras y traerán en lugar de las piedras y polvo otro tomará y revocará la casa				
14:43	וְאִם־יָשׁוּב הַנֶּגַע וּפָרַח בַּבַּיִת אַחַר חִלֵּץ אֶת־הָאֲבָנִים וְאַחֲרֵי הִקְצוֹת אֶת־הַבַּיִת וְאַחֲרֵי הִטּוֹחַ	וְאִם	wəʾim	Y si
		יָשׁוּב	yāšūb	regresa
		הַנֶּגַע	hannegaʿ	la plaga
		וּפָרַח	ūpāraḥ	y brota
		בַּבַּיִת	babbayit	en la casa
		אַחַר	ʾaḥar	después
		חִלֵּץ	ḥillēṣ	de sacar
		אֶת־הָאֲבָנִים	ʾet-hāʾăbānīm	las piedras

| 10

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		וְאַחֲרֵי	wəʾaḥărē	y después
		הַקְצוֹת	haqṣōt	de raspar
		אֶת־הַבַּיִת	ʾet-habbayit	la casa
		וְאַחֲרֵי	wəʾaḥărē	y después
		הִטּוֹחַ	hiṭṭōaḥ	de revocar
Traducción Literal: Y si regresa la plaga y brota en la casa después de sacar las piedras y después de raspar la casa y después de revocar				
14:44	וּבָא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנֶּגַע בַּבַּיִת צָרַעַת מַמְאֶרֶת הִוא בַּבַּיִת טָמֵא הוּא	וּבָא	ūbāʾ	Y vendrá
		הַכֹּהֵן	hakkōhēn	el kohén
		וְרָאָה	wərāʾâ	y verá
		וְהִנֵּה	wəhinnēh	y he aquí
		פָּשָׂה	pāśâ	se ha extendido
		הַנֶּגַע	hannegaʿ	la plaga
		בַּבַּיִת	babbayit	en la casa
		צָרַעַת	ṣāraʿat	tzara’at
		מַמְאֶרֶת	mamʾeret	maligna
		הִוא	hīʾ	es
		בַּבַּיִת	babbayit	en la casa
		טָמֵא	ṭāmēʾ	impura
		הוּא	hūʾ	es

| 11

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
Traducción Literal: Y vendrá el kohén y verá y he aquí se ha extendido la plaga en la casa tzara’at maligna es en la casa impura es				
14:45	וְנָתַץ אֶת־הַבַּיִת אֶת־אֲבָנָיו וְאֶת־עֵצָיו וְאֵת כָּל־עֲפַר הַבַּיִת וְהוֹצִיא אֶל־מִחוּץ לָעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא	וְנָתַץ	wənātaṣ	Y derribará
		אֶת־הַבַּיִת	ʾet-habbayit	la casa
		אֶת־אֲבָנָיו	ʾet-ʾăbānāyw	sus piedras
		וְאֶת־עֵצָיו	wəʾet-ʿēṣāyw	y sus maderas
		וְאֵת	wəʾēt	y todo
		כָּל־עֲפַר	kol-ʿăpar	el polvo
		הַבַּיִת	habbayit	de la casa
		וְהוֹצִיא	wəhōṣīʾ	y sacará
		אֶל־מִחוּץ	ʾel-miḥūṣ	fuera
		לָעִיר	lāʿīr	de la ciudad
		אֶל־מָקוֹם	ʾel-māqōm	a un lugar
		טָמֵא	ṭāmēʾ	impuro

| 12

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
Traducción Literal: Y derribará la casa sus piedras y sus maderas y todo el polvo de la casa y sacará fuera de la ciudad a un lugar impuro				
14:46	וְהַבָּא אֶל־הַבַּיִת כָּל־יְמֵי הִסְגִּיר אֹתוֹ יִטְמָא עַד־הָעָרֶב	וְהַבָּא	wəhabbāʾ	Y el que entra
		אֶל־הַבַּיִת	ʾel-habbayit	a la casa
		כָּל־יְמֵי	kol-yəmē	todos los días
		הִסְגִּיר	hisgīr	de su aislamiento
		אֹתו ◌ֹ	ʾōtō	de ella
		יִטְמָא	yiṭmāʾ	se contaminará
		עַד־הָעָרֶב	ʿad-hāʿāreb	hasta la tarde
Traducción Literal: Y el que entra a la casa todos los días de su aislamiento de ella se contaminará hasta la tarde				

| 13

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
14:47	וְהַשֹּׁכֵב בַּבַּיִת יְכַבֵּס אֶת־בְּגָדָיו וְהָאֹכֵל בַּבַּיִת יְכַבֵּס אֶת־בְּגָדָיו	וְהַשֹּׁכֵב	wəhaššōkēb	Y el que duerme
		בַּבַּיִת	babbayit	en la casa
		יְכַבֵּס	yəkabbēs	lavará
		אֶת־בְּגָדָיו	’et-bəgādāyw	sus vestidos
		וְהָאֹכֵל	wəhā’ōkēl	y el que come
		בַּבַּיִת	babbayit	en la casa
		יְכַבֵּס	yəkabbēs	lavará
		אֶת־בְּגָדָיו	’et-bəgādāyw	sus vestidos
Traducción Literal: Y el que duerme en la casa lavará sus vestidos y el que come en la casa lavará sus vestidos				
14:48	וְאִם־בֹּא יָבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה לֹא־פָשָׂה הַנֶּגַע בַּבַּיִת אַחֲרֵי הִטֹּחַ אֶת־הַבַּיִת וְטִהַר הַכֹּהֵן אֶת־הַבַּיִת כִּי נִרְפָּא הַנֶּגַע	וְאִם	wə’im	Y si
		בֹּא	bō’	viniendo
		יָבֹא	yābō’	viene

| 14

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		הַכֹּהֵן	hakkōhēn	el kohén
		וְרָאָה	wərāʾâ	y ve
		וְהִנֵּה	wəhinnēh	y he aquí
		לֹא־פָשָׂה	lōʾ-pāśâ	no se ha extendido
		הַנֶּגַע	hannegaʿ	la plaga
		בַּבַּיִת	babbayit	en la casa
		אַחֲרֵי	ʾaḥărē	después
		הִטֹּחַ	hiṭṭōaḥ	de revocar
		אֶת־הַבַּיִת	ʾet-habbayit	la casa
		וְטִהֵר	wəṭihēr	y declarará pura
		הַכֹּהֵן	hakkōhēn	el kohén
		אֶת־הַבַּיִת	ʾet-habbayit	la casa
		כִּי	kī	porque
		נִרְפָּא	nirpāʾ	ha sido sanada
		הַנֶּגַע	hannegaʿ	la plaga

Traducción Literal: Y si viniendo viene el kohén y ve y he aquí no se ha extendido la plaga en la casa después de revocar la casa y declarará pura el kohén la casa porque ha sido sanada la plaga

| 15

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
14:49	וְלָקַח לְחַטֵּא אֶת־הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפֳּרִים וְעֵץ אֶרֶז וּשְׁנִי תוֹלַעַת וְאֵזוֹב	וְלָקַח	wəlāqaḥ	Y tomará
		לְחַטֵּא	ləḥaṭṭēʾ	para purificar
		אֶת־הַבַּיִת	ʾet-habbayit	la casa
		שְׁתֵּי	šəttē	dos
		צִפֳּרִים	ṣippŏrīm	aves
		וְעֵץ	wəʿēṣ	y madera
		אֶרֶז	ʾerez	de cedro
		וּשְׁנִי	ūšənī	y escarlata
		תוֹלַעַת	tōlaʿat	de gusano
		וְאֵזוֹב	wəʾēzōb	e hisopo
Traducción Literal: Y tomará para purificar la casa dos aves y madera de cedro y escarlata de gusano e hisopo				
14:50	וְשָׁחַט אֶת־הַצִּפֹּר הָאַחַת אֶל־כְּלִי־חֶרֶשׂ עַל־מַיִם חַיִּים	וְשָׁחַט	wəšāḥaṭ	Y degollará
		אֶת־הַצִּפֹּר	ʾet-haṣṣippōr	el ave
		הָאַחַת	hāʾaḥat	la una
		◌ׂ אֶל־כְּלִי־חֶרֶש	ʾel-kəlī-ḥereś	en un recipiente de barro
		עַל־מַיִם	ʿal-mayim	sobre aguas

| 16

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		חַיִּים	ḥayyīm	vivas
Traducción Literal: Y degollará el ave la una en un recipiente de barro sobre aguas vivas				
14:51	וְלָקַח אֶת־עֵץ־הָאֶרֶז וְאֶת־הָאֵזוֹב וְאֵת שְׁנִי הַתּוֹלַעַת וְאֵת הַצִּפֹּר הַחַיָּה וְטָבַל אֹתָם בְּדַם הַצִּפֹּר הַשְּׁחוּטָה וּבַמַּיִם הַחַיִּים וְהִזָּה אֶת־הַבַּיִת שֶׁבַע פְּעָמִים	וְלָקַח	wəlāqaḥ	Y tomará
		אֶת־עֵץ־הָאֶרֶז	ʾet-ʿēṣ-hāʾerez	la madera de cedro
		וְאֶת־הָאֵזוֹב	wəʾet-hāʾēzōb	y el hisopo
		וְאֵת	wəʾēt	y el
		שְׁנִי	šənī	escarlata
		הַתּוֹלַעַת	hattōlaʿat	de gusano
		וְאֵת	wəʾēt	y el
		הַצִּפֹּר	haṣṣippōr	ave
		הַחַיָּה	haḥayyâ	viva
		וְטָבַל	wəṭābal	y sumergirá
		אֹתָם	ʾōtām	a ellos
		בְּדַם	bədam	en la sangre
		הַצִּפֹּר	haṣṣippōr	del ave
		הַשְּׁחוּטָה	haššəḥūṭâ	degollada

| 17

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		וּבַמַּיִם	ūbammayim	y en las aguas
		הַחַיִּים	haḥayyīm	vivas
		וְהִזָּה	wəhizzâ	y rociará
		אֶת־הַבַּיִת	ʾet-habbayit	la casa
		שֶׁבַע	šebaʿ	siete
		פְּעָמִים	pəʿāmīm	veces
Traducción Literal: Y tomará la madera de cedro y el hisopo y el escarlata de gusano y el ave viva y sumergirá a ellos en la sangre del ave degollada y en las aguas vivas y rociará la casa siete veces				
14:52	וְחִטֵּא אֶת־הַבַּיִת בְּדַם הַצִּפֹּר וּבַמַּיִם הַחַיִּים וּבַצִּפֹּר הַחַיָּה וּבְעֵץ הָאֶרֶז וּבָאֵזוֹב וּבִשְׁנִי הַתּוֹלָעַת	וְחִטֵּא	wəḥiṭṭēʾ	Y purificará
		אֶת־הַבַּיִת	ʾet-habbayit	la casa
		בְּדַם	bədam	con la sangre

| 18

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		הַצִּפֹּר	haṣṣippōr	del ave
		וּבַמַּיִם	ūbammayim	y con las aguas
		הַחַיִּים	haḥayyīm	vivas
		וּבַצִּפֹּר	ūbaṣṣippōr	y con el ave
		הַחַיָּה	haḥayyâ	viva
		וּבְעֵץ	ūbəʿēṣ	y con la madera
		הָאֶרֶז	hāʾerez	de cedro
		וּבָאֵזוֹב	ūbāʾēzōb	y con el hisopo
		וּבִשְׁנִי	ūbišənī	y con el escarlata
		הַתּוֹלָעַת	hattōlaʿat	de gusano
Traducción Literal: Y purificará la casa con la sangre del ave y con las aguas vivas y con el ave viva y con la madera de cedro y con el hisopo y con el escarlata de gusano				
14:53	וְשִׁלַּח אֶת־הַצִּפֹּר הַחַיָּה אֶל־מִחוּץ לָעִיר אֶל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְכִפֶּר עַל־הַבַּיִת וְטָהֵר	וְשִׁלַּח	wəšillaḥ	Y soltará
		אֶת־הַצִּפֹּר	ʾet-haṣṣippōr	el ave

| 19

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		הַחַיָּה	haḥayyâ	viva
		אֶל־מִחוּץ	ʾel-miḥûṣ	fuera
		לָעִיר	lāʿîr	de la ciudad
		אֶל־פְּנֵי	ʾel-pənē	al campo
		הַשָּׂדֶה	haśśādeh	abierto
		וְכִפֶּר	wəkipper	y expiará
		עַל־הַבַּיִת	ʿal-habbayit	por la casa
		וְטָהֵר	wəṭāhēr	y estará pura
Traducción Literal: Y soltará el ave viva fuera de la ciudad al campo abierto y expiará por la casa y estará pura				

Punto 2: Haftaráh – Isaías 44:21-28

La Haftaráh correspondiente es Isaías 44:21-28, que habla de la redención de Israel y la restauración divina. A continuación, se presenta el texto hebreo con traducción interlineal.

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
44:21	זָכַר־אֵלֶּה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל כִּי עַבְדִּי־אָתָּה יְצַרְתִּיךָ עֶבֶד לִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא תִנָּשֵׁנִי	זָכַר	zākar	Recuerda

| 20

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		אֵלֶּה	ʾēlleh	estas cosas
		יַעֲקֹב	yaʿăqōb	Yaakov
		וְיִשְׂרָאֵל	wəyiśrāʾēl	e Israel
		כִּי	kī	porque
		עַבְדִּי	ʿabdī	mi siervo
		אָתָּה	ʾāttâ	eres
		יְצַרְתִּיךָ	yəṣartīkā	te formé
		עֶבֶד	ʿebed	siervo
		לִי	lī	para mí
		אַתָּה	ʾattâ	eres
		יִשְׂרָאֵל	yiśrāʾēl	Israel
		לֹא	lōʾ	no
		תִנָּשֵׁנִי	tinnāšēnī	serás olvidado
Traducción Literal: Recuerda estas cosas Yaakov e Israel porque mi siervo eres te formé siervo para mí eres Israel no serás olvidado				
44:22	מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ	מָחִיתִי	māḥîtî	He borrado
		כָעָב	kāʿāb	como nube
		פְשָׁעֶיךָ	pəšāʿeykā	tus transgresiones
		וְכֶעָנָן	wəkeʿānān	y como niebla
		חַטֹּאתֶיךָ	ḥaṭṭōʾteykā	tus pecados
		שׁוּבָה	šūbâ	retorna
		אֵלַי	ʾēlay	a mí

| 21

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		□□□□	kī	porque
		□□□□□□□□□□□□	gəʾaltīkā	te he redimido
Traducción Literal: He borrado como nube tus transgresiones y como niebla tus pecados retorna a mí porque te he redimido				
44:23	□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	□□□□□□	rānnū	Cantad
		□□□□□□□□	šāmayim	cielos
		□□□□	kī	porque
		□□□□□□	ʿāśâ	ha hecho
		□□□□□□	Adonái	Adonái
		□□□□□□□□	hārīʿū	gritad
		□□□□□□□□□□□□□	taḥtîyōt	profundidades
		□□□□□	ʾereṣ	de la tierra
		□□□□□□□□	piṣḥū	estallad
		□□□□□□	hārīm	montes
		□□□□□□	rinnâ	en cántico
		□□□□□	yaʿar	bosque
		□□□□□□□□□	wəkol-ʿēṣ	y todo árbol
		□□□□	bō	en él
		□□□□	kī	porque
		□□□□□	gāʾal	ha redimido

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		□□□□□□	Adonái	Adonái
		□□□□□□□	yaʿăqōb	a Yaakov
		□□□□□□□□□□□□□□	ūbəyiśrāʾēl	y en Israel
		□□□□□□□□□□	yitpāʾēr	se glorificará
Traducción Literal: Cantad cielos porque ha hecho Adonái gritad profundidades de la tierra estallad montes en cántico bosque y todo árbol en él porque ha redimido Adonái a Yaakov y en Israel se glorificará				
44:24	□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□	□□□□	kōh	Así
		□□□□□	ʾāmar	dice
		□□□□□□	Adonái	Adonái
		□□□□□□□□□	gōʾălekā	tu redentor
		□□□□□□□□□□	wəyōṣerkā	y tu formador
		□□□□□□□□	mibbeṭen	desde el vientre
		□□□□□□□	ʾānōkî	Yo

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		יְהוָה	Adonái	Adonái
		עֹשֶׂה	ʻōśēh	hago
		כֹּל	kōl	todo
		נֹטֶה	nōṭeh	extiendo
		שָׁמַיִם	šāmayim	los cielos
		לְבַדִּי	ləbaddî	solo
		רֹקַע	rōqaʻ	extiendo
		הָאָרֶץ	hāʼāreṣ	la tierra
		מֵאִתִּי	mēʼittî	por mí mismo
Traducción Literal: Así dice Adonái tu redentor y tu formador desde el vientre Yo Adonái hago todo extiendo los cielos solo extiendo la tierra por mí mismo				
44:25	מֵפֵר אֹתוֹת בַּדִּים וְקֹסְמִים יְהוֹלֵל מֵשִׁיב חֲכָמִים אָחוֹר וְדַעְתָּם יְסַכֵּל	מֵפֵר	mēpēr	Frustra
		אֹתוֹת	ʼōtōt	las señales
		בַּדִּים	baddīm	de los mentirosos
		וְקֹסְמִים	wəqōsəmīm	y a los adivinos
		יְהוֹלֵל	yəhōlēl	hace necios
		מֵשִׁיב	mēšīb	hace retroceder
		חֲכָמִים	ḥăkāmīm	a los sabios

| 24

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		אָחוֹר	ʾāḥōr	atrás
		וְדַעְתָּם	wədaʿtām	y su conocimiento
		יְסַכֵּל	yəsakkēl	hace necio
Traducción Literal: Frustra las señales de los mentirosos y a los adivinos hace necios hace retroceder a los sabios atrás y su conocimiento hace necio				
44:26	מֵקִים דְּבַר עַבְדּוֹ וַעֲצַת מַלְאָכָיו יַשְׁלִים הָאֹמֵר לִירוּשָׁלַםִ תּוּשָׁב וּלְעָרֵי יְהוּדָה תִּבָּנֶינָה וְחָרְבוֹתֶיהָ אֲקוֹמֵם	מֵקִים	mēqīm	Confirma
		דְּבַר	dəbar	la palabra
		עַבְדּו ◌ֹ	ʿabdō	de su siervo
		וַעֲצַת	waʿăṣat	y el consejo
		מַלְאָכָיו	malʾākāyw	de sus mensajeros
		יַשְׁלִים	yašlīm	cumple
		הָאֹמֵר	hāʾōmēr	el que dice
		לִירוּשָׁלַםִ	lîrūšālayim	a Yerushaláyim
		תּוּשָׁב	tūšāb	será habitada

| 25

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		□□□□□□□□□	ūləʿārē	y a las ciudades
		□□□□□□□□	yəhūdâ	de Yehudá
		□□□□□□□□□□□□	tibbānaynâ	serán reconstruidas
		□□□□□□□□□□□□□□	wəḥārbōteyhā	y sus ruinas
		□□□□□□□□	ʾăqōmēm	levantaré
Traducción Literal: Confirma la palabra de su siervo y el consejo de sus mensajeros cumple el que dice a Yerushaláyim será habitada y a las ciudades de Yehudá serán reconstruidas y sus ruinas levantaré				
44:27	□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	□□□□□□□	hāʾōmēr	El que dice
		□□□□□□□□□	laṣṣūlâ	al abismo
		□□□□□□□	ḥŏrābî	sé seco
		□□□□□□□□□□□□□□	wənahărōtayik	y tus ríos
		□□□□□□□□□□	ʾaybīš	secaré
Traducción Literal: El que dice al abismo sé seco y tus ríos secaré				

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
44:28	הָאֹמֵר לְכוֹרֶשׁ רֹעִי וְכָל־חֶפְצִי יַשְׁלִים וְלֵאמֹר לִירוּשָׁלַם תִּבָּנֶה וְהֵיכָל תִּוָּסֵד	הָאֹמֵר	hā’ōmēr	El que dice
		לְכוֹרֶשׁ ◌ׂ	ləkōreš	a Koresh
		רֹעִי	rō‘î	mi pastor
		וְכָל־חֶפְצִי	wəkol-ḥepṣî	y todo mi deseo
		□□□□□□□ims	yašlīm	cumplirá
		וְלֵאמֹר	wəlē’mōr	y diciendo
		לִירוּשָׁלַם	lîrūšālayim	a Yerushaláyim
		תִּבָּנֶה	tibbāneh	será construida
		וְהֵיכָל	wəhêkāl	y el templo
		תִּוָּסֵד	tiwwāsēd	será fundado

Traducción Literal: El que dice a Koresh mi pastor y todo mi deseo cumplirá y diciendo a Yerushaláyim será construida y el templo será fundado

Comentario Mesiánico: La Haftaráh se conecta con la Parashá al enfatizar la purificación y restauración. En Levítico 14:33-53, la tzara’at en las casas representa una impureza que requiere intervención divina para ser sanada, mientras que Isaías 44:21-28 habla de la redención de Israel, donde Adonái borra las transgresiones como una nube (v. 22) y promete reconstruir Yerushaláyim y el templo (v. 28). Esta restauración apunta a la obra de Yeshúa haMashíaj, quien purifica a la humanidad del pecado (1 Juan 1:7) y es el fundamento del templo espiritual (Efesios 2:20-22). La

| 27

BTV TORAH VIVIENTE

mención de Koresh como “pastor” (v. 28) prefigura a Yeshúa, el Buen Pastor, que cumple el deseo de Elohím al redimir y restaurar a Su pueblo.

Aplicación Espiritual: Para los creyentes hoy, la Haftaráh ofrece esperanza en la redención divina. Así como Adonái promete no olvidar a Israel y borrar sus pecados, Yeshúa ofrece limpieza espiritual y restauración a todos los que se arrepienten. La reconstrucción de Yerushaláyim y el templo refleja la promesa de un reino eterno donde los redimidos habitarán con Elohím (Apocalipsis 21:3). Los creyentes son llamados a vivir en santidad, confiando en la fidelidad de Adonái para sanar y restaurar.

Punto 3: Brit Hadasháh – Juan 14:2-3

El pasaje del Brit Hadasháh es Juan 14:2-3, donde Yeshúa habla de preparar un lugar para Sus discípulos. Se presenta el texto en arameo (Peshita) con fonética siríaca oriental y traducción interlineal.

Versículo	Texto Arameo	Palabra Aramea	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
14:2	בְּבֵיתָא דְּאָבִי אַתְרָוָתָא סַגִּיאָתָא אִנֵּין אִלּוּ לָא הֲוָא אָמַר הֲוֵית לְכוֹן דְּאֵזֵל אֲנָא לְמַתְקָנָא לְכוֹן אַתְרָא	בְּבֵיתָא	b-baytā	En la casa
		דְּאָבִי	d-ābī	de mi Padre
		אַתְרָוָתָא	atrāwātā	lugares
		סַגִּיאָתָא	saggīātā	muchos
		אִנֵּין	innayn	son
		אִלּו ◌ּ	illū	si
		לָא	lā	no
		הֲוָא	hawā	fuera
		אָמַר	āmar	dije
		הֲוֵית	hawēt	habría
		לְכוֹן	lkōn	a vosotros
		דְּאֵזֵל	d-ēzēl	que voy
		אֲנָא	anā	Yo

| 28

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo	Texto Arameo	Palabra Aramea	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
		לְמַתְקָנָא	l-matqānā	a preparar
		לְכוֹן	lkōn	para vosotros
		אַתְרָא	atrā	un lugar
Traducción Literal: En la casa de mi Padre lugares muchos son si no fuera dije habría a vosotros que voy Yo a preparar para vosotros un lugar				
14:3	וְאִן אֵזֵל אֲנָא וְאַתְקֵן לְכוֹן אַתְרָא תּוּב אֵתֵא אֲנָא וְאַדְבַּרְכוֹן לְוָתִי דְּאַיְכָּא דְּאֲנָא אִיתַי תֵּהְווֹן אַף אַנְתּוֹן	וְאִן	w-in	Y si
		אֵזֵל	ēzēl	voy
		אֲנָא	anā	Yo
		וְאַתְקֵן	w-atqēn	y preparo
		לְכוֹן	lkōn	para vosotros
		אַתְרָא	atrā	un lugar
		תּוּב	tūb	de nuevo
		אֵתֵא	ētē	vendré
		אֲנָא	anā	Yo
		וְאַדְבַּרְכוֹן	w-adbarkōn	y os tomaré
		לְוָתִי	lwātī	conmigo
		דְּאַיְכָּא	d-aykā	para que donde
		דְּאֲנָא	d-anā	Yo

| 29

Versículo	Texto Arameo	Palabra Aramea	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
		□□□□□□	ītay	estoy
		□□□□□□□□□	tēhwōn	estéis
		□□□	ap	también
		□□□□□□□□□	antōn	vosotros

Traducción Literal: Y si voy Yo y preparo para vosotros un lugar de nuevo vendré Yo y os tomaré conmigo para que donde Yo estoy estéis también vosotros

Comentarios Exhaustivos:
Juan 14:2-3 refleja la promesa de Yeshúa de preparar un lugar para Sus discípulos en la casa de Su Padre, lo que implica una restauración escatológica y una unión eterna con Elohím. La “casa” (baytā) recuerda el templo y la morada divina, conectando con la purificación de la casa en Levítico 14 y la restauración de Yerushaláyim en Isaías 44. Yeshúa, como el Sumo Sacerdote, purifica a Su pueblo y los prepara para habitar en la presencia de Elohím.

Conexión con la Toráh y Haftaráh:

- **Toráh (Levítico 14:33-53)**: La purificación de la casa de tzara’at simboliza la eliminación de la impureza para restaurar la santidad. Yeshúa, en Juan 14, promete un lugar puro y eterno, libre de toda contaminación espiritual.
- **Haftaráh (Isaías 44:21-28)**: La redención de Israel y la reconstrucción del templo prefiguran la obra de Yeshúa, quien prepara un lugar en la Nueva Yerushaláyim (Apocalipsis 21:2).

Reflexión Mesiánica:
Yeshúa haMashíaj es el centro de las Escrituras, cumpliendo la purificación de Levítico y la redención de Isaías. Como se detalla en “La Divinidad de Yeshúa”, Él es MarYah, el Adonái encarnado, que prepara un lugar eterno para los redimidos, uniendo la Toráh y el Brit Hadasháh en Su persona.

Punto 4: Contexto Histórico y Cultural

La Parashá Metzorá se sitúa en el contexto del período mosaico (circa siglo XIII a.C.), durante la peregrinación de Israel en el desierto tras el éxodo de Egipto. Levítico 14:33-53 aborda la tzara'at en las casas, un fenómeno que se aplicaría una vez que Israel entrara en la tierra de Kenaán. Este contexto refleja la transición de un pueblo nómada a una sociedad sedentaria con estructuras permanentes.

Contexto Cultural:

- **Tzara'at y Pureza Ritual**: La tzara'at no era solo una enfermedad física, sino un signo de impureza espiritual, a menudo asociada con pecados como la lashón hará (hablar mal). La purificación de la casa requería intervención sacerdotal, enfatizando el papel del kohén como mediador entre Elohím y el pueblo.
- **Arquitectura en Kenaán**: Las casas en Kenaán eran típicamente de piedra y adobe, con paredes susceptibles a humedad y moho, lo que podría explicar las marcas verdosas o rojizas (v. 37). La remoción de piedras y el raspado de paredes reflejan prácticas prácticas y espirituales para mantener la santidad del hogar.
- **Símbolos de Purificación**: Los elementos del ritual (aves, cedro, hisopo, escarlata) tienen raíces en la cultura del Cercano Oriente. El hisopo, por ejemplo, se usaba en rituales egipcios y mesopotámicos para purificación, mientras que el cedro simbolizaba durabilidad y santidad.

Contexto Histórico del Segundo Templo:
En el período del Segundo Templo (siglo V a.C. – siglo I d.C.), los rituales de purificación de tzara'at seguían siendo relevantes, aunque las casas de piedra en Yehudá eran más robustas. Los textos de Qumrán (Rollos del Mar Muerto) y los escritos de Flavio Josefo indican que la tzara'at seguía siendo vista como una condición que requería aislamiento y purificación estricta. La comunidad esenia, por ejemplo, enfatizaba la pureza ritual, conectando la tzara'at con la necesidad de arrepentimiento.

Conexión con el Brit Hadasháh:
En el contexto nazareno del siglo I, Yeshúa sanó a los afectados por tzara'at (Mateo 8:2-3), demostrando Su autoridad sobre la impureza física y espiritual. Juan 14:2-3, al hablar de un lugar preparado, refleja la esperanza mesiánica de un reino puro, contrastando con las casas terrenales sujetas a tzara'at.

Punto 5: Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Comentarios Rabínicos:

- **Rashi**: Explica que la tzara’at en las casas era una advertencia divina para que los israelitas se arrepintieran de pecados como la avaricia o el chisme. La aparición de la plaga en Kenaán (v. 34) era una señal de la presencia de Elohím en la tierra prometida.
- **Ramban**: Sugiere que la tzara’at en las casas reflejaba una corrupción espiritual en el hogar, requiriendo no solo purificación física sino también introspección moral.
- **Sforno**: Ve el ritual de purificación como una metáfora de la restauración del alma, donde las aves representan la libertad del pecado y el hisopo la humildad.

Comentario Judío Mesiánico:
La tzara’at en la casa simboliza el pecado que contamina la vida espiritual. Yeshúa, como el Sumo Sacerdote, purifica a Su pueblo (Hebreos 9:11-14), cumpliendo el ritual de Levítico al ofrecer Su sangre para la redención eterna. La promesa de Juan 14:2-3 de un lugar preparado apunta a la Nueva Yerushaláyim, libre de toda impureza.

Notas de los Primeros Siglos:
Los padres de la comunidad nazarena, como Orígenes (siglo III), veían la purificación de la tzara’at como una prefiguración de la obra de Yeshúa, quien limpia el “templo” del cuerpo humano (1 Corintios 6:19). La conexión con Isaías 44 refleja la restauración escatológica, donde Yeshúa reconstruye el templo espiritual de los creyentes.

Conexiones Proféticas:

- La purificación de la casa prefigura la limpieza del pecado en el reino mesiánico (Zacarías 13:1).
- Isaías 44:28, al mencionar a Koresh, apunta a Yeshúa como el verdadero “pastor” que restaura el templo eterno (Juan 2:19-21).
- Juan 14:2-3 conecta con la esperanza de la morada eterna, cumpliendo las promesas de restauración divina.

Anotaciones Gramaticales, Léxicas y Guematría:

- □□□□□□□ **(tzara’at)**: Deriva de la raíz □□□, que implica “golpear” o “afligir”. Su valor numérico (guematría) es 580, asociado con la idea de juicio divino y

purificación.
- □□□□□ **(nega')**: Significa "plaga" o "toque". Su guematría (123) se relaciona con la intervención divina para corregir.
- □□□□□□□□ □□□□□□ **(sheni tola'at)**: El "escarlata de gusano" simboliza la humildad (el gusano) y la redención (el color rojo, como la sangre).

Aplicación Práctica:
Los creyentes deben examinar sus "casas" espirituales (corazones y comunidades) para eliminar toda impureza, confiando en Yeshúa para la purificación y preparándose para el lugar eterno que Él promete.

Punto 6: Análisis Profundo de la Aliyáh

Análisis Judío:
Levítico 14:33-53 enfatiza la santidad del hogar como un reflejo de la relación con Elohím. La tzara'at en las casas era un recordatorio de que incluso los espacios físicos debían estar alineados con la voluntad divina. El proceso de purificación, con sus etapas de inspección, remoción y ritual, enseña la importancia de la vigilancia espiritual y la obediencia.

Análisis Mesiánico:
La Aliyáh revela a Yeshúa como el Sumo Sacerdote que inspecciona y purifica. La casa afectada por tzara'at representa la humanidad caída, y el ritual con aves, cedro, hisopo y escarlata prefigura la obra redentora de Yeshúa, cuya sangre limpia el pecado (Hebreos 9:22). La conexión con Juan 14:2-3 muestra que Yeshúa prepara un lugar santo para los redimidos, cumpliendo la restauración prometida en Isaías 44.

Conexión con la Haftaráh y Brit Hadasháh:
La Haftaráh (Isaías 44) y el Brit Hadasháh (Juan 14) refuerzan el tema de la redención y restauración. La purificación de la casa en Levítico se expande a la redención de Israel en Isaías y culmina en la promesa de Yeshúa de un lugar eterno, uniendo las Escrituras en un plan redentor.

Punto 7: Tema Más Relevante

Tema Central: La purificación de la impureza para restaurar la santidad.
Este tema es crucial en Levítico 14:33-53, donde la tzara'at en la casa requiere intervención divina para ser sanada, reflejando la necesidad de purificación espiritual en la vida del creyente.

Relación con Yeshúa:
Yeshúa cumple este tema al purificar a la humanidad del pecado mediante Su

sacrificio (1 Corintios 5:7). Su promesa en Juan 14:2-3 de preparar un lugar eterno muestra la culminación de la santidad, donde los redimidos habitarán sin impureza.

Conexión con los Moedim:
La purificación de la casa se relaciona con Pésaj, el tiempo de limpieza y redención. Yeshúa, como el Cordero de Pésaj, elimina la "tzara'at" del pecado, preparando a Su pueblo para la libertad espiritual y la morada eterna.

Punto 8: Descubriendo a Mashíaj

Profecías Mesiánicas:

- **Tipología**: La casa afectada por tzara'at representa la humanidad contaminada por el pecado. Yeshúa, como el kohén, inspecciona y purifica (Hebreos 4:14-16).
- **Símbolos**: Las dos aves simbolizan la muerte y resurrección de Yeshúa: una muere (Su sacrificio), y la otra es liberada (Su resurrección). El cedro, hisopo y escarlata prefiguran Su obra redentora.
- **Cumplimiento**: Juan 14:2-3 muestra a Yeshúa preparando un lugar puro, cumpliendo la purificación de Levítico y la restauración de Isaías.

Métodos para Descubrir al Mashíaj:

- **Patrones Redentores**: El proceso de purificación refleja el plan de redención: juicio (inspección), sacrificio (aves), y restauración (libertad).
- **Paralelismos Temáticos**: La limpieza de la casa se conecta con la purificación del templo espiritual en Yeshúa (Efesios 2:21-22).
- **Midrashim Mesiánicos**: La tradición judía ve la tzara'at como una señal de juicio divino que requiere arrepentimiento, cumplido en Yeshúa, quien lleva el pecado del mundo (Juan 1:29).

Punto 9: Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Textos Apócrifos:

- **Libro de los Jubileos**: Aunque no menciona directamente la tzara'at en las casas, Jubileos (cap. 23) conecta las aflicciones físicas con la desobediencia espiritual, sugiriendo que la purificación requiere arrepentimiento. Esto resuena con la purificación de Levítico 14 y la obra de Yeshúa, quien limpia el pecado mediante el arrepentimiento y la fe (Lucas 5:12-14).
- **Testamento de Leví (Testamentos de los Doce Patriarcas)**: Este texto

apócrifo enfatiza el rol sacerdotal en la purificación del pueblo, prefigurando a Yeshúa como el Sumo Sacerdote que purifica no solo casas físicas, sino el templo espiritual de los creyentes (Hebreos 9:11-14).

Fuentes Adicionales:

- **Rollos del Mar Muerto (4Q269)**: Los textos de Qumrán, como el Documento de Damasco, asocian la pureza ritual con la santidad comunitaria, reflejando la necesidad de purificar los espacios habitados para mantener la alianza con Elohím. Esto conecta con la purificación de la casa en Levítico 14 y la promesa de Yeshúa de preparar un lugar santo (Juan 14:2-3).
- **Filón de Alejandría**: En su obra "Sobre la Vida Contemplativa", Filón interpreta las leyes de pureza como metáforas de la limpieza del alma, una idea que encuentra eco en la obra redentora de Yeshúa, quien purifica el corazón del creyente.

Punto 10: Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

Mandamientos (Mitzvot):
Levítico 14:33-53 contiene mitzvot relacionadas con la purificación de la tzara'at en las casas. Según el recuento de Maimónides (Rambam), las mitzvot específicas incluyen:

- **Mitzvá 172 (Sefer HaMitzvot)**: Purificar una casa afectada por tzara'at mediante el ritual descrito (v. 49-53). Esto incluye el uso de dos aves, madera de cedro, hisopo y escarlata, además de rociar la casa siete veces.
- **Mitzvá 173**: Declarar impura una casa con tzara'at persistente (v. 44-45) y derribarla si la plaga no desaparece.
- **Mitzvá 174**: Ordenar la remoción de piedras afectadas por tzara'at y desecharlas en un lugar impuro (v. 40-41).

Principios y Valores:

- **Santidad del Hogar**: La casa, como espacio de vida, debe reflejar la santidad de Elohím. Este principio se aplica en el Brit Hadasháh, donde el cuerpo del creyente es un templo del Ruaj HaKodesh (1 Corintios 6:19).
- **Arrepentimiento**: La tzara'at simboliza el pecado, y su purificación requiere acción correctiva, reflejando la necesidad de teshuvá (retorno a Elohím). Yeshúa enseña este valor al sanar a los leprosos y llamarlos al arrepentimiento (Mateo 8:2-4).
- **Obediencia al Kohén**: La autoridad del kohén en la inspección y purificación

destaca la importancia de someterse a la guía divina, cumplida en Yeshúa como el Sumo Sacerdote eterno (Hebreos 7:26-28).

Aplicación en el Brit Hadasháh:
En el contexto del Nuevo Pacto, estas mitzvot encuentran cumplimiento en la obra de Yeshúa, quien purifica a los creyentes del pecado (1 Juan 1:7). Los principios de santidad y arrepentimiento se aplican al mantener la pureza espiritual en la vida personal y comunitaria, confiando en Yeshúa para la redención.

Punto 11: Preguntas de Reflexión

1. ¿Cómo puede la purificación de la casa en Levítico 14:33-53 inspirarnos a examinar y limpiar nuestras “casas” espirituales (corazones y hogares) de impurezas como el pecado o la negatividad?
2. ¿De qué manera la intervención del kohén en la purificación refleja el papel de Yeshúa como nuestro Sumo Sacerdote en la purificación de nuestras vidas?
3. ¿Qué paralelismos encuentras entre el ritual de las dos aves (una sacrificada, otra liberada) y la muerte y resurrección de Yeshúa?
4. ¿Cómo nos desafía la promesa de Yeshúa en Juan 14:2-3 a vivir con esperanza y preparación para el lugar eterno que Él está preparando?
5. ¿Qué lecciones prácticas podemos extraer de la Haftaráh (Isaías 44:21-28) sobre la fidelidad de Elohím para redimir y restaurar a Su pueblo, incluso en tiempos de dificultad?

Punto 12: Resumen de la Aliyáh

Toráh (Levítico 14:33-53): Esta Aliyáh detalla el procedimiento para tratar la tzara’at en las casas, incluyendo la inspección por el kohén, la remoción de piedras afectadas, el raspado de paredes y, si la plaga persiste, la demolición de la casa. Si la casa es purificada, se realiza un ritual con dos aves, madera de cedro, hisopo y escarlata, simbolizando la restauración de la santidad. Este proceso enfatiza la necesidad de purificación espiritual y la intervención divina para sanar la impureza.

Haftaráh (Isaías 44:21-28): Isaías proclama la redención de Israel, asegurando que Elohím no olvidará a Su pueblo y borrará sus pecados. La promesa de reconstruir Yerushaláyim y el templo a través de Koresh refleja la fidelidad de Adonái para restaurar lo que está roto, prefigurando la obra redentora de Yeshúa.

Brit Hadasháh (Juan 14:2-3): Yeshúa promete preparar un lugar para Sus discípulos en la casa de Su Padre, asegurando Su regreso para llevarlos consigo. Esta promesa conecta la purificación de Levítico y la restauración de Isaías con la esperanza escatológica de un lugar eterno y puro.

Relevancia Espiritual:
La Aliyáh enseña que la impureza, ya sea física o espiritual, requiere intervención divina para ser sanada. Yeshúa cumple este proceso como el Sumo Sacerdote que purifica y el Redentor que prepara un lugar santo para los creyentes, uniendo las Escrituras en un mensaje de esperanza y santidad.

Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh

Oh Adonái, Elohím nuestro, Tú que escudriñas los corazones y purificas lo que está contaminado, te damos gracias por Tu Toráh que nos enseña el camino de la santidad. Como purificaste las casas de tzara'at en la tierra de Kenaán, purifica nuestras vidas de toda impureza, guiándonos por Tu Ruaj HaKodesh. Te alabamos por Yeshúa haMashíaj, nuestro Sumo Sacerdote, quien con Su sangre nos limpia y prepara un lugar eterno en Tu presencia. Ayúdanos a vivir en obediencia y arrepentimiento, reflejando Tu santidad en nuestros hogares y comunidades. Que Tu promesa de redención, como proclamaste en Isaías, nos llene de esperanza, y que caminemos confiados hacia el día en que habitaremos contigo para siempre. Amén.

Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:
https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/